

**О СЕМАНТИКЕ СЛОЖНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ  
КОМПЛЕКСОВ В УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ (НА  
МАТЕРИАЛЕ ТАТЫШЛИНСКОГО ГОВОРА)**

**Конференция, посвященная 90-летию со дня  
рождения А. И. Кузнецовой  
(МГУ / ИЯз РАН, 30 сентября – 1 октября 2022 г.)**

Егор Кашкин (ИРЯ РАН / МГУ)

[egorka1988@gmail.com](mailto:egorka1988@gmail.com)



# СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЬНЫЕ КОМПЛЕКСЫ

- Деепричастие (на *-sa*) лексического глагола + грамматикализованный глагол.

(1)     *pes'aj*                      *č'erla-sa*            *košk-i-z*.  
бабушка\_по\_отцу     болеть-CVB     уйти-PST-3SG  
'Бабушка заболела'.

- Морфосинтаксическая слитность.
- О литературном языке и южных диалектах см. [Кельмаков 1975; Horvath 2013; Пишлөгер 2017] и др.
- Вероятна контактная природа.
- Ограничения на сочетаемость грамматикализованных глаголов?
- Повторяющиеся семантические эффекты в сложных глагольных комплексах?



# ТАТЫШЛИНСКИЙ ГОВОР

- Татышлинский говор периферийно-южного диалекта южного наречия удмуртского языка.
- Существенные ареальные контакты с тюркскими идиомами.
- Пока не исследован подробно, ср. [Baidoullina 2003].
- Полевые исследования в Татышлинском районе Республики Башкортостан (с. Нижнебалтачево, д. Старый Кызыл-Яр, д. Ивановка, с. Новые Татышлы, с. Старокальмиярово, с. Уразгильды) в экспедициях ОТиПЛа в 2021-2022 гг.
- Сайт проекта: <http://tatyshly-udmurt.tilda.ws/>
- Метод анкетирования + корпусные данные (<http://udmurt.web-corpora.net/tatyshly/>).



# РАССМОТРЕННЫЕ КОНСТРУКЦИИ

- Пока изучались конструкции с грамматикализованными глаголами:

*koškə̃nə̃* ‘уйти’

*kəl'ʹə̃nə̃* ‘лежать, находиться’

*lez'ə̃nə̃* ‘пустить, послать, бросить’

*bas'tə̃nə̃* ‘взять’

*kuštə̃nə̃* ‘бросить’

*aʔž'ə̃nə̃* ‘видеть’



## ГЛАГОЛ КОՏԿԸՆԹ ‘УЙТИ’

- Вхождение в состояние; сочетаемостные ограничения не вполне регулярны.

(2) *mon kə̂mmə̂-sa košk-i-∅.*  
я мерзнуть-CVB уйти-PST-1SG  
‘Я замерз’.

(3) *pes'anaj nə̂lpi-os-ə̂ž-len lə̂kt-em-zə̂-lə̂*  
бабушка\_по\_отцу ребенок-PL-POSS.3SG-GEN прийти-NMLZ-POSS.3PL-DAT  
*šumpotə̂-sa košk-i-z.*  
радоваться-CVB уйти-PST-3SG  
‘Бабушка обрадовалась приезду внуков’.

(4) *nə̂lpi-len ə̂mdor-ə̂ž lə̂ž-ektə̂-sa košk-i-z.*  
ребенок-GEN губа-POSS.3SG синий-INCH-CVB уйти-PST-3SG  
‘У ребенка губы посинели’.



## ГЛАГОЛ КОՏԿԸՆԹ ‘УЙТИ’

➤ Высокая скорость перехода в новое состояние.

(5) *kubəšta budə-sa košk-i-z.*

капуста расти-CVB уйти-PST-3SG

‘Капуста резко выросла [например, после дождя]’.

(6) *ton kuʔž'ə-sa košk-i-∅.*

я пьянеть-CVB уйти-PST-1SG

‘Я опьянела’. [Комм.: «Резко, сидела трезвая-трезвая и – бац – опьянела»]



# ГЛАГОЛ КОՏԿԵՆԹ ‘УЙТИ’

- Высокая интенсивность проявления состояния (ср. *šumpotêša koškiz* ‘сильно обрадовалась’), см. также [Кельмаков 1975: 96] о кукморском диалекте: «внезапное и интенсивное проявление или усиление процесса, выражаемого глаголом состояния».
- Некоторые носители указывают на эффект неожиданности, но, по-видимому, он вторичен прагматически, ср. возможность его отмены.

(7) *mênat nəl az'lo kad' ik č'erla-sa kosk-i-z.*

я.GEN девочка раньше как ЕМРН болеть-CVB уйти-PST-3SG

‘У меня дочка заболела как обычно’.



# ГЛАГОЛ КƏL'L'ƏNƏ 'ЛЕЖАТЬ, НАХОДИТЬСЯ'

## ■ Прогрессив

(8) *mon*      *uram-e*      *rotə̂-ku,*      *otə̂n*      *pič'i*      *pi*  
я      улица-ILL      ВЫЙТИ-CVB.SIM      там.LOC      маленький      мальчик  
***biz'ə̂-lə̂-sa***      ***kəl'l'-e***      ***val.***  
бежать-ITER-CVB      лежать-PRS.3SG      быть.PST  
'Когда я вышел на улицу, там бегал маленький мальчик'.

(9) *ku̇az'*      *kək*      *sägät*      ***zorə̂-sa***      ***kəl'l'-e***      *in'i.*  
погода      два      час      ДОЖДЬ-CVB      лежать-PRS.3SG      уже  
'Дождь идет уже два часа'.



# ГЛАГОЛ КƏЛ'Л'ƏНƏ 'ЛЕЖАТЬ, НАХОДИТЬСЯ'

■ Хабитуалис.

➤ Частотная ситуация (ср. указание этого эффекта в примерах из кукморского диалекта в [Кельмаков 1975: 97]).

(10) *vas'a      ž'uë-sa kəl'l'-e,      so-in so-je už-is't-əž      pot-t-i-zə.*  
Вася      пить-CVB лежать-PRS.3SG тот-INSTот-ACC работа-EL-POSS.3SG выйти-CAUS-PST-3PL  
'Вася пьет, поэтому его с работы уволили'.

(11) *kuaz'      zor      kəzər      nunal-lə bəde      zorə-sa      kəl'l'-e.*  
погода      дождь      сейчас      день-DAT по      идти\_о\_дожде-CVB      лежать-PRS.3SG  
'Дождь сейчас идет каждый день'.

(12) *??kuaz'      zor      kəzər      tolez'-a-z      odig      pol      gəine*  
погода      дождь      сейчас      месяц-LOC/ILL-POSS.3SG      один      раз      только  
*zorə-sa      kəl'l'-e      na,      ž'u'      kuas'm-e.*  
идти\_о\_дожде-CVB лежать-PRS.3SG PTCL      зерно      сохнуть-PRS.3SG  
'Дождь сейчас идет только раз в месяц, урожай гибнет'.



# ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

- Вхождение в процесс с лексическими глаголами эмиссии звука или вещества.

(13) *puŋə*    *utə̃-sa*    *lez'-i-z.*  
собака лаять-CVB    пустить-PST-3SG  
'Собака залаяла'.

(14) *nəɫpi*    *ɔskə̃-sa*    *lez'-i-z.*  
ребенок блевать-CVB    пустить-PST-3SG  
'Ребенка вырвало'.



# ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

- Вхождение в процесс с лексическими глаголами эмиссии звука или вещества.

(15) *vas'a truba-jen šəðə-sa lez'-i-z.*

Вася труба-INS играть-CVB пустить-PST-3SG

‘Вася начал играть на трубе’.

(16) ??*vas'a pi-jen-əž šaxmat-en šəðə-sa lez'-i-z.*

Вася мальчик-INS-POSS.3SG шахматы-INS играть-CVB пустить-PST-3SG

‘Вася начал играть в шахматы с сыном’.



# ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

- Вхождение в процесс с лексическими глаголами эмиссии звука или вещества.

(17) \**korka-jə̃n lampoč'ka-jos žua-sa lez'-i-zə̃.*

дом-LOC лампочка-PL гореть-CVB пустить-PST-3PL

Ожидаемое значение: 'В доме загорелись лампочки'.

(18) ??*škola-jə̃n kraska zə̃mmə̃-sa lez'-i-z.*

школа-LOC краска вонять-CVB пустить-PST-3SG

'В школе завоняло краской'.



# ГЛАГОЛ LEZ'ƏNƏ 'ПУСТИТЬ, ПОСЛАТЬ, БРОСИТЬ'

➤ Интерпретация ситуации как неожиданной

(19) *pič'i*                      *nəl*                      *bördə-sa*                      *lez'-i-z.*

маленький                      девушка                      плакать-CVB                      пустить-PST-3SG

‘Девочка заплакала’. (Комм.: «вдруг заплакала» / «как бы неожиданно» / «если что-то увидела что ли»)

(20) *maša*                      *kəřž'a-sa*                      *lez'-i-z.*

Маша                      петь-CVB                      пустить-PST-3SG

‘Маша запела’. (Комм.: «может, неожиданно начала» / «как бы более неожиданно»)



## ГЛАГОЛ **VAS'TƏNƏ** 'ВЗЯТЬ'

- Ситуация небольшой продолжительности. См. также [Кельмаков 1975: 102]: «непродолжительность, маломерность этого процесса (состояния)».

(21) *č'užaj*                      *vis'ə̂-sa*              *bas't-i-z.*  
бабушка\_по\_матери болеть-CVB    взять-PST-3SG  
'Бабушка недолго поболела'.

(22) *mon so-in*    *kək*              *minut*    *vera-s'kə̂-sa*              *bas't-i-∅.*  
я    тот-INS два              минута говорить-DETR-CVB    взять-PST-1SG  
'Я поговорил с ним две минуты'.

(23)\**mon*              *so-in*    *žə̃ŋə̃*              *nunal*    *vera-s'kə̂-sa*              *bas't-i-∅.*  
я              тот-INS половина    день    говорить-DETR-CVB    взять-PST-1SG

Ожидаемое значение: 'Я поговорил с ним полчаса'



# ГЛАГОЛ **BAS'TƏNƏ** 'ВЗЯТЬ'

- Низкая степень проявления других признаков ситуации.

(24) *mon ózət kə̃nmə̃-sa bas't-i-∅.*  
я мало мерзнуть-CVB взять-PST-1SG  
'Я не сильно замерз'.

(25) *mon rad'io-is' peredač'a kə̃ld-is'kə̃-sa bas't-i-∅.*  
я радио-EL передача слушать-DETR-CVB взять-PST-1SG  
'Я послушал передачу по радио [не очень внимательно, занимаясь чем-то еще параллельно]'.

- Но не всех признаков и не всегда.

(26) *nə̃l s'erə̃ʔʒ'asa bas't-i-z.*  
девочка смеяться-CVB взять-PST-3SG  
'Девочка посмеялась [недолго; о громкости информации нет]'.

(27) *ataj mone šukkə̃-sa bas't-i-z.*  
отец я.ACC ударить-CVB взять-PST-3SG  
'Отец меня ударил [непонятно, сильно или несильно]'. Ср. также *šukkiz* 'ударил'.



# ГЛАГОЛ KUŠTƏNƏ ‘БРОСИТЬ’

- Конструкция с *kuštəñə* существует не во всех идиолектах.
- Непродолжительная ситуация (как у конструкций с *bas'təñə*).

(28) ?č'užaj                      *vis'ə-sa*      *kušt-i-z.*  
бабушка\_по\_матери      болеть-CVB    бросить-PST-3SG  
'Бабушка недолго болела (и выздоровела).'



# ГЛАГОЛ KUŠTƏNƏ ‘БРОСИТЬ’

- Второстепенная ситуация (‘сделал Р между делом’).

(29) ?kórəš žug-žag-ze žua-tə̂-sa kušt-i-z.  
сосед мусор-ACC.POSS.3SG гореть-CAUS-CVB бросить-PST-3SG  
‘Сосед сжег мусор’. (Комм.: «Как бы между делом. У него появилось время, и он это сделал»)

(30) ?mop gubi bič'a-sa kušt-i-∅.  
я гриб собирать-CVB бросить-PST-1SG  
‘Я собрала грибы’. (Комм.: «Там что-то делала, и между этим еще успела»)



# ГЛАГОЛ АʔŽ'ƏNƏ 'ВИДЕТЬ'

- Попытка-«эксперимент».

(31) *vas'a*    *ós-ez*            *us'tə-sa*    *aʔž'-i-z.*

Вася    дверь-ACC    открыть-CVB    видеть-PST-3SG

‘Вася попробовал открыть дверь’.

(32) *nəlaš*            *äjbät*            *ukə-nə*            *təřš-i-z*    /

девочка            хорошо            учиться-INF    стараться-PST-3SG

*\*ukə-sa*            *aʔž'-i-z.*

учиться-CVB    видеть-PST-3SG

‘Девочка (по)старалась хорошо учиться’.



# ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- В сложных глагольных комплексах выражается степень проявления того или иного параметра ситуации; различные степени проявления параметра могут быть упорядочены на некоторой шкале.
- Высокая скорость наступления нового состояния (*koškəňə* 'уйти').
- Высокая степень проявления состояния (*koškəňə* 'уйти').
- Высокая частота возникновения ситуации (*kəl'l'əňə* 'лежать, находиться').
- Малая продолжительность ситуации (*bas'təňə* 'взять', в некоторых идиолектах *kuštəňə* 'бросить').
- Низкая степень проявления других признаков ситуации (*bas'təňə* 'взять').
- Второстепенный характер ситуации (*kuštəňə* 'бросить').
- Интерпретация ситуации как неожиданной (*koškəňə* 'уйти', *lez'əňə* 'пустить, послать, бросить'); вопрос о семантическом статусе.



# ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Выражение такой семантики известно для глагольных модификаторов.
- Пример: русские приставки, см. [Kagan 2015].

*Снег подтаял* ~ ‘Снег превратился в жидкость в некоторой степени, меньшей стандарта сравнения (максимальной степени растаивания)’.

*Лена исписала лист бумаги* ~ ‘Лена написала что-то на всех частях листа бумаги, и больше на листе бумаги не осталось пространства, на котором можно писать’.

- Аналогичный анализ некоторых показателей глагольной множественности (см. [Tatevosov 2007] о чувашском, [Дьячков, в печати] о горномарийском).



# ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Аналогичные рассуждения применимы и к нашему материалу.

(5) *kubə̌šta budə̌-sa košk-i-z.*

капуста расти-CVB уйти-PST-3SG

‘Капуста резко выросла [например, после дождя]’.

- ‘Капуста достигла некоторого размера со скоростью, которая превышает стандартную скорость достижения такого размера’.



# ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Аналогичные рассуждения применимы и к нашему материалу.

(10) *vas'a ž'uə̃-sa kəl'l'-e, so-in so-je*  
Вася пить-CVB лежать-PRS.3SG тот-INS тот-ACC  
*už-is't-əž pot-t-i-zə̃.*

работа-EL-POSS.3SG выйти-CAUS-PST-3PL

‘Вася пьет, поэтому его с работы уволили’.

- ‘Вася употребляет алкоголь с частотой, превышающей стандартную’.



# ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Аналогичные рассуждения применимы и к нашему материалу.

(21) *č'užaj*

*vis'ə-sa*

*bas't-i-z.*

бабушка\_по\_матери болеть-CVB    взять-PST-3SG

‘Бабушка недолго поболела’.

- ‘Бабушка болела в течение некоторого периода времени, меньшего по сравнению со стандартом’.



# ОБСУЖДЕНИЕ: СКАЛЯРНАЯ СЕМАНТИКА

- Типологическая перспектива: горномарийский язык.  
Грамматикализованные глаголы в сложных глагольных комплексах как скалярные модификаторы, см. [Кашкин, in prep.].
- Типологическая перспектива: применимы ли такие рассуждения, в частности, к материалу алтайских языков?
- Собственно удмуртский: расширение выборки конструкций; взаимодействие скалярной семантики и сочетаемостных ограничений; вопрос о выборе релевантного признака для каждой конструкции.

